Top A321ISDN / Top A421ISDN

Istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza

Questo telefono DECT cordless è concepito per l'allacciamento alla rete pubblica ISDN svizzera. Qualsiasi altro impiego non è consentito ed è considerato improprio.
Le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di rivendita.

Attenzione!
Utilizzare esclusivamente accumulatori omologati: nichel-idruro metallico (Ni-MH AAA 800 mAh). L'uso di altri tipi di accumulatore e di pile normali non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o danneggiare l'apparecchio.
Per inserire gli accumulatori si prega di osservare le indicazioni riportate nel capitolo «Mettere in funzione i portatili».

La suoneria e i segnali acustici si sentono anche tramite l'altoparlante del portatile. Quando una di queste funzioni è attivata, non tenere il portatile sull'orecchio, perché il volume può risultare dannoso per l'udito.

Avvertenze

- Non immergere gli accumulatori in acqua e non gettarli nel fuoco.
- Durante la ricarica, gli accumulatori possono riscaldarsi; si tratta di un fenomeno normale e assolutamente non pericoloso.
- Non usare altri tipi di caricatore per evitare di danneggiare gli accumulatori.
- Prima di usare il telefono, **i portatori di apparecchi** acustici dovrebbero considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e causare fastidiosi ronzii.
- Non usare il telefono DECT cordless in ambienti con pericolo di esplosione (p. e. officine di verniciatura, stazioni di servizio, ecc.).
- Non collocare la stazione base/di ricarica nei bagni o nelle docce.
- I segnali radio possono compromettere il funzionamento delle apparecchiature mediche.
- In caso di mancanza di tensione sulla rete elettrica pubblica o di accumulatori scarichi, il telefono DECT cordless non funziona!
- Il portatile può essere caricato solo con gli accumulatori inseriti e il coperchio del vano accumulatori applicato.
- Non toccare i contatti scoperti!
- Per la stazione base/di ricarica usare esclusivamente gli alimentatori a spina in dotazione.

Smaltimento
Smaltire gli accumulatori, la stazione base, il portatile, la stazione di ricarica e gli alimentatori nel rispetto dell'ambiente. Non gettarli con i rifiuti domestici.

Indice

Il telefono Top A321[ISDN] / Top A421[ISDN] è concepito per l'allacciamento alla rete pubblica ISDN svizzera. Rispetto a Top A321[ISDN], il telefono Top A421[ISDN] ha una segreteria telefonica integrata. Leggere attentamente queste istruzioni per conoscere e sfruttare al meglio tutte le funzionalità del telefono Top A321[ISDN] / Top A421[ISDN]. Conservare in ogni caso queste istruzioni!

Nota: queste istruzioni per l'uso descrivono tutte le funzionalità offerte da Top A321[ISDN] / Top A421[ISDN]. Eventuali differenze o limitazioni in merito a funzioni e modi d'uso sono dovute alle particolarità del gestore di rete e del provider.
Per informazioni dettagliate sui servizi disponibili con l'allacciamento ISDN, rivolgersi al proprio gestore di rete.

Indice

* Funzione dipende dall'operatore di rete.
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

20402771it_ba_f0

Indice

20402771it_ba_f0

* Funzione dipende dall’operatore di rete.
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Indice

* Funzione dipende dall’operatore di rete.
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

* Funzione dipende dall’operatore di rete.
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

2040277 1it_ba_f0

Indice

20402771it_ba_f0

Indice

Mettere in funzione il telefono

Contenuto dell'imballaggio

Top A321ISDN / Top A421ISDN

- 1 stazione base
- 1 cavo di allacciamento
- 1 alimentatore a spina
- 1 portatile
- 2 accumulatori
- 1 istruzione per l'uso in 3 lingue (ted, fra, ita)
- 1 clip da cintura (già montato)
- 1 cavo USB
- 1 CD (per scaricare il Gestore di immagini e suonerie)
- 1 Cuffia (headset)

Accessori

I seguenti accessori sono disponibili:

- Altri portatili/Altre stazioni di ricarica
- Repeater

Nota	Collegare al telefono soltanto accessori omologati.

Gestore di immagini e suonerie

Installazione del gestore di immagini e suonerie:

1. Inserire il CD nell'unità CD-ROM del PC.
2. Seguire le istruzioni dell'installazione guidata InstallShield.
3. Se l'InstallShield non dovesse partire in automatico, fare clic sul pulsante «Start» nella barra delle applicazioni di Windows e scegliere «Esegui». Digitare D:\setup.exe (dove D è la lettera dell'unità CD-ROM) e confermare.

Requisiti di sistema per il gestore di immagini e suonerie:

– Windows 98/ME/2000/XP

– Porta USB 1.1 disponibile e funzionante

Consultare anche il file della guida in linea sul CD.

Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, raccomandiamo di collocare la stazione base in una posizione centrale rispetto al raggio di azione. Evitare di collocare l'apparecchio all'interno di nicchie o zone incassate e dietro porte di acciaio.

La portata massima tra la stazione base e il portatile è di circa 40 metri all'interno di edifici e di 250 metri all'aperto. La portata può ridursi in funzione delle caratteristiche ambientali e costruttive. In generale la portata negli edifici è inferiore di quella all'aperto. A seconda delle caratteristiche costruttive e per effetto della trasmissione digitale nella gamma di frequenze utilizzata si possono verificare zone d'ombra anche all'interno del raggio di azione. In questo caso la qualità della trasmissione potrebbe essere ridotta da ripetute e brevi interruzioni. Un piccolo movimento per uscire dalla zona d'ombra consentirà di ripristinare la consueta qualità di trasmissione. In caso di superamento della portata, il collegamento viene interrotto se entro 5 secondi non si ritorna nel raggio di azione.

Per evitare interferenze radio con altri apparecchi elettronici, raccomandiamo di mantenere la stazione base/di ricarica e il portatile alla massima distanza possibile (almeno 1 m) dagli altri apparecchi.

Repeater

Grazie a un repeater è possibile ampliare il raggio di azione e aumentare l'intensità del segnale di ricezione della stazione base. A tale scopo occorre che il repeater sia annunciato alla stazione base e debitamente impostato. (L'impostazione standard alla consegna è «off»).

20402771it_ba_f0

Installare la stazione base/di ricarica

- *La stazione base/di ricarica non deve essere esposta direttamente ai raggi solari.*
- *La stazione base/di ricarica deve essere protetta dall'acqua. Non può essere installata in ambienti soggetti a condensa, vapori corrosivi o eccessivo accumulo di polvere. La condensa può formarsi in cantine, garage, giardini d'inverno o ripostigli.*
- *La temperatura ambiente deve essere compresa tra 5 °C e 40 °C.*

Il luogo di installazione della stazione base/di ricarica deve essere pulito, asciutto e ben arieggiato. Scegliere un supporto stabile, piano e non soggetto a vibrazioni.
Non collocare la stazione base/di ricarica nelle immediate vicinanze di altri dispositivi elettronici come p.e. impianti HiFi, apparecchi per l'ufficio o forni a microonde per evitare interferenze. Evitare anche di collocare la stazione base nelle vicinanze di fonti di calore (p. e. radiatori) e di ostacoli (p.e. porte di metallo, pareti di forte spessore, nicchie e armadi).

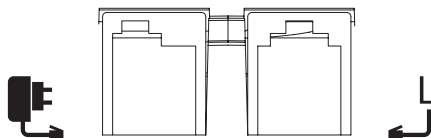
La stazione base/di ricarica non dispone di un interruttore di rete. La presa elettrica utilizzata per l'allacciamento deve perciò essere facilmente accessibile.

Sicurezza contro le intercettazioni

Quando si telefona, la stazione base e il portatile sono collegati attraverso un canale radio. La stazione base funge da intermediario tra la rete telefonica e il portatile. Affinché nessuno possa ascoltare le chiamate o telefonare a spese dell'utente, tra la stazione base e il portatile intercorre uno scambio permanente degli identificativi. Se questi ultimi non corrispondono, il collegamento con i portatili estranei non può essere neppure stabilito.

20402771it_ba_f0

Collegare il telefono

Per mettere in funzione il telefono è necessario inserire il cavo di allacciamento telefonico e il cavo di alimentazione.

② Presa per il cavo di alimentazione

① Presa per il cavo di allacciamento telefonico

Avvertenza di sicurezza

Per la stazione base/di ricarica usare esclusivamente gli alimentatori a spina in dotazione.

① Cavo di allacciamento telefonico

Il cavo di allacciamento telefonico dispone di due connettori di diversa grandezza. Inserire quello più piccolo nella presa con il simbolo del telefono sul fondo della stazione base e farlo passare nell'apposita canalina. Inserire il connettore più grande nella presa della linea telefonica.

② Cavo di alimentazione

Inserire il cavo di alimentazione nella presa con il simbolo della spina sul fondo della stazione base/di ricarica e farlo passare nell'apposita canalina. Inserire quindi l'alimentatore a spina nella presa elettrica 230 V.

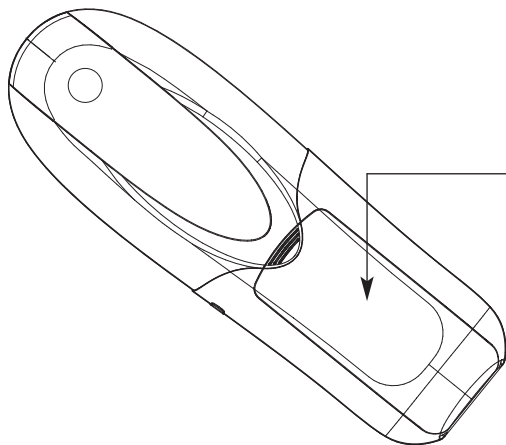
Nota	In caso di mancanza di corrente o di alimentatore non inserito, il telefono non funziona.

20402771it_ba_f0

Mettere in funzione i portatili

Per ricevere chiamate e telefonare con i portatili si devono prima caricare completamente gli accumulatori.

Inserire gli accumulatori

Sul fondo del portatile si trova un vano predisposto per due accumulatori del tipo AAA (ministilo).

Inserire gli accumulatori (rispettare le polarità!)

Inserire gli accumulatori nell'apposito vano prestando attenzione alla giusta polarità. Inserire gli accumulatori in modo che l'estremità piana (polo negativo) si trovi in corrispondenza della molla sporgente. Se gli accumulatori non sono inseriti correttamente, il portatile non funziona. Non si possono escludere danni all'apparecchio. Applicare il coperchio del vano accumulatori spostato di circa 3 mm e spingerlo verso l'alto fino a sentire lo scatto.

Caricare gli accumulatori

Alla consegna gli accumulatori sono scarichi. Per caricarli inserire il portatile nella stazione base/di ricarica.
La fase di carica è segnalata dal lampeggiamento del simbolo dell’accumulatore sul portatile. Il tempo di carica degli accumulatori è di circa 13 ore.

Nota

- Il portatile può essere riposto nella stazione base/di ricarica solo con gli accumulatori inseriti.
- Non usare altri tipi di caricatore per evitare di danneggiare gli accumulatori.

Il livello di carica è indicato dai seguenti simboli sul display del portatile:

Accumulatori «carichi»

Accumulatori «carichi per 1/2»

Accumulatori «scarichi»

Se si inseriscono accumulatori nuovi, il livello di carica visualizzato sul portatile corrisponde a quello effettivo soltanto dopo un ciclo di carica completo.

Il telefono è ora operativo.

Importante!

Tenere presente che quando si inseriscono accumulatori nuovi, il portatile è in grado di fornire un’indicazione esatta del livello di carica solo dopo un ciclo di carica completo.
Utilizzare esclusivamente accumulatori Ni-MH, mai pile normali non ricaricabili.

20402771it_ba_f0

Nota Il portatile può essere riposto nella stazione base/di ricarica dopo ogni conversazione. Il processo di carica è gestito elettronicamente per consentire una ricarica ottimale degli accumulatori a partire da qualsiasi livello. Evitare di togliere gli accumulatori dal portatile senza un motivo preciso per non compromettere la ricarica ottimale.

L’apparecchio dispone di una modalità di funzionamento a basse emissioni che, durante i periodi di standby, disattiva automaticamente l’antenna azzerando così le radiazioni. Alla consegna questa funzione è disattivata.

Con gli accumulatori completamente carichi è possibile telefonare fino a 12 ore. L'autonomia massima del portatile in standby è 120 ore.

Quando il livello di carica degli accumulatori raggiunge il limite inferiore, sul display lampeggia il simbolo ( ) e si sente il segnale di avviso «accumulatori scarichi». A questo punto l’autonomia di conversazione è ancora di circa 10 minuti.

Assistente di installazione

Un assistente di installazione guida l’utente passo dopo passo nella messa in funzione del telefono facilitandogli l’accesso alla telefonia senza fili.

Inserire, seguendo le istruzioni sul display, la lingua desiderata, tutti i numeri di chiamata MSN con i nomi di utente, come pure l’ora e la data.

Nota
- Dopo un reset del telefono (ripristino delle impostazioni iniziali) sul display riappare l’assistente di installazione.
- La lingua, in numeri MSN, l’ora e la data possono essere anche impostati nei menu corrispondenti.

Numeri multinumero (MSN)

Con l'attivazione del collegamento ISDN, il gestore di rete vi ha assegnato diversi numeri multinumero (MSN). Questi numeri di chiamata possono essere assegnati ad apparecchi diversi oppure attribuiti a utenti diversi. In seguito, per ogni MSN (utente) si possono effettuare e utilizzare impostazioni individuali.

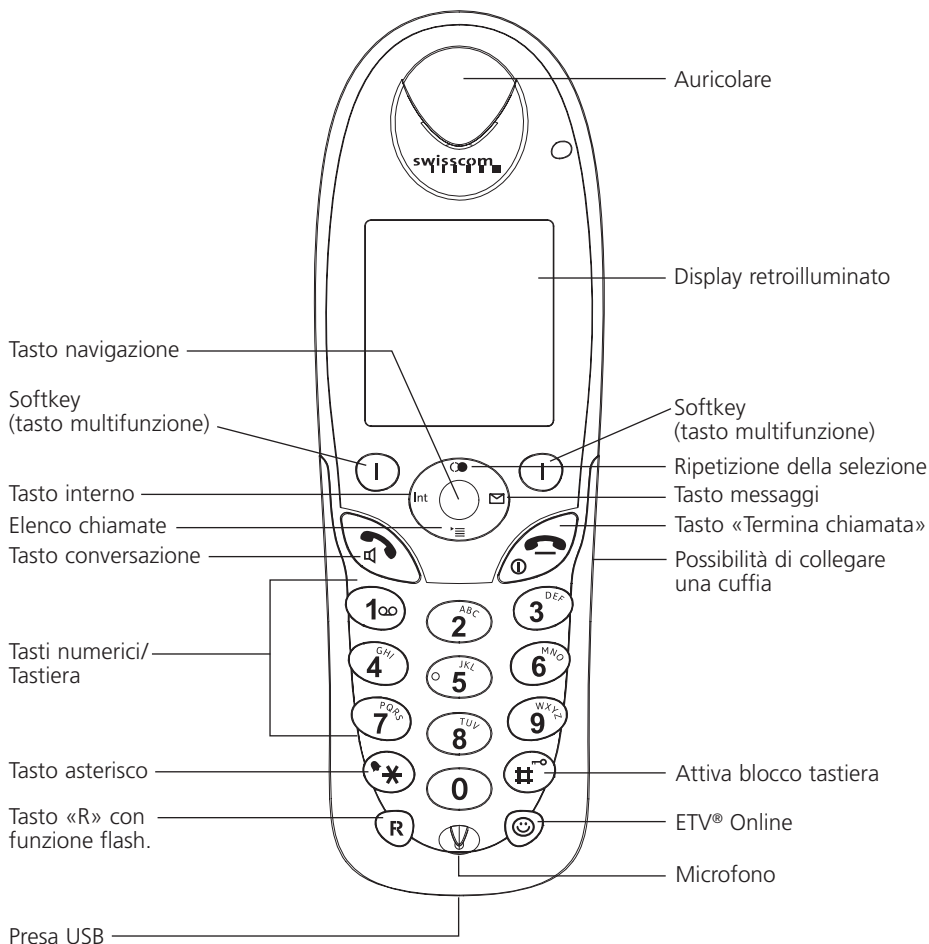
Top A321[ISDN] / Top A421[ISDN] è in grado di gestire fino a 5 MSN. Per poter utilizzare tutte le funzioni è necessario programmare almeno un MSN con il nome di utente (vedi il capitolo «Impostare gli MSN».

Cambiare l'utente

Per cambiare l'utente, premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere l'elenco con ▲▼ fino a CAMBIA UTENTE e selezionare l'utente desiderato. Sul display appare l'utente selezionato. A questo punto è possibile disporre dei relativi elenchi chiamate, della visualizzazione costi e delle impostazioni individuali. Per effettuare le diverse impostazioni dei singoli numeri MSN, consultare il capitolo «Impostare gli MSN».

Nota	Il meni CAMBIA UTENTE è disponibile solo se è stato programmato più di un numero MSN.

20402771it_ba_f0

Tasti del portatile

Softkey (tasti multifunzione)
Softkey destro: consente di selezionare le opzioni del menu e di confermare le immissioni/impostazioni. Softkey sinistro: consente di tornare al livello precedente del menu.

Tasto navigazione Per scorrere l'elenco su/giù, a destra/sinistra.
In modalità segreteria telefonica, ascolto di messaggi: destro = messaggio successivo; sinistro = riascoltare messaggio; doppio click = messaggio precedente.

Ripetizione della selezione Per aprire l'elenco ripetizione della selezione.

Tasto messaggi Per accedere alle chiamate rimaste senza risposta, agli SMS oppure ai messaggi in segreteria.

Per aprire **l'elenco chiamate*.**

INT

Tasto interno Per effettuare chiamate interne con un altro portatile.

Tasto conversazione Per effettuare e rispondere a una chiamata e commutare su viva voce.

Tasto «Termina chiamata» Premere brevemente per terminare una chiamata o tornare in standby. Premere a lungo per accendere/spegnere il portatile.

Tasti numerici/Tastiera Inserimento di numeri di chiamata. Lettere stampate. Premere a lungo il tasto «0» per inserire una pausa di selezione tra due cifre quando si immette un numero di chiamata.

Combox Premere a lungo per accedere direttamente ai messaggi della segreteria telefonica in rete.

Prenotazione su occupato Premere a lungo per attivare la prenotazione quando la linea è occupata.

Chiamata anonima Premere a lungo per effettuare la chiamata successiva in modo anonimo.

Parcheggiare / Riprendere una chiamata Premere a lungo per parcheggiare una chiamata durante una conversazione. Premere a lungo in standby per riprendere la chiamata.

Tasto asterisco Introduzione dell'asterisco. Premere a lungo per attivare/disattivare la suoneria del portatile.

Tasto cancelletto Tasto per inserire il cancelletto. Premere a lungo per attivare il blocco tastiera.

* Funzione dipende dall'operatore di rete. La rete ISDN di Swisscom supporta la funzione CLIP.

20402771it_ba_f0

Blocco tastiera attivato Il blocco tastiera impedisce la selezione accidentale di un numero di telefono.

Tasto «R» Consultazione con funzione flash.

Tasto Smiley Per accedere a ETV® Online.

Simboli sul display del portatile

Sul display del portatile vengono visualizzati i seguenti simboli:

Simbolo portata
Ricezione: appare quando il portatile si trova nell'area di portata della stazione base.
Lampeggia, quando il portatile ha oltrepassato l'area di portata o non è annunciato alla stazione base.

Sveglia attivata
Indica che la sveglia è attivata.

Viva voce attivato
Indica che il viva voce è attivato.

Chiamata in corso
Indica che è in corso una chiamata.

Suoneria disattivata
Indica che la suoneria è disattivata.

Blocco tastiera
Indica che la tastiera è bloccata.

Deviazione attivata
Indica che una deviazione è attivata.

Accumulatori carichi
Indica che gli accumulatori sono completamente carichi.

Accumulatori scarichi
Indica che gli accumulatori sono quasi scarichi.

Chiamate perse*
Appare quando nell'elenco chiamate vi sono chiamate rimaste senza risposta.

Nuovi SMS*
Indica la ricezione di nuovi SMS.

Messaggi in segreteria
Appare quando in segreteria telefonica vi sono messaggi.

Messaggi su Combox
Appare quando sulla segreteria in rete vi sono messaggi.

Prenotazione
Indica la possibilità di selezionare «Prenotazione su occupato».

* Funzione dipende dall'operatore di rete.
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Usare i menu

Menu principale

I sottomenu disponibili nel menu principale sono visualizzati tramite simboli sul display del portatile.
Selezionare il simbolo desiderato con il tasto navigazione (su/giù, a destra/sinistra).
Il titolo del menu selezionato (p. e. Rubrica) appare nella prima riga del display.

Navigare nei menu

Il portatile dispone di menu di facile consultazione. Di regola, ogni menu presenta un elenco di opzioni. Per selezionare il menu principale, un sottomenu o un'opzione premere il softkey sotto la scritta corrispondente che appare sul display.

Con il portatile attivato e pronto per l'uso, premere il softkey sotto **MENU** per aprire il menu principale e scorrerlo con il tasto navigazione fino all'opzione desiderata. Confermare con **OK** per aprire l'elenco delle opzioni, scorrerlo con il tasto navigazione e confermare l'opzione desiderata con **OK**.

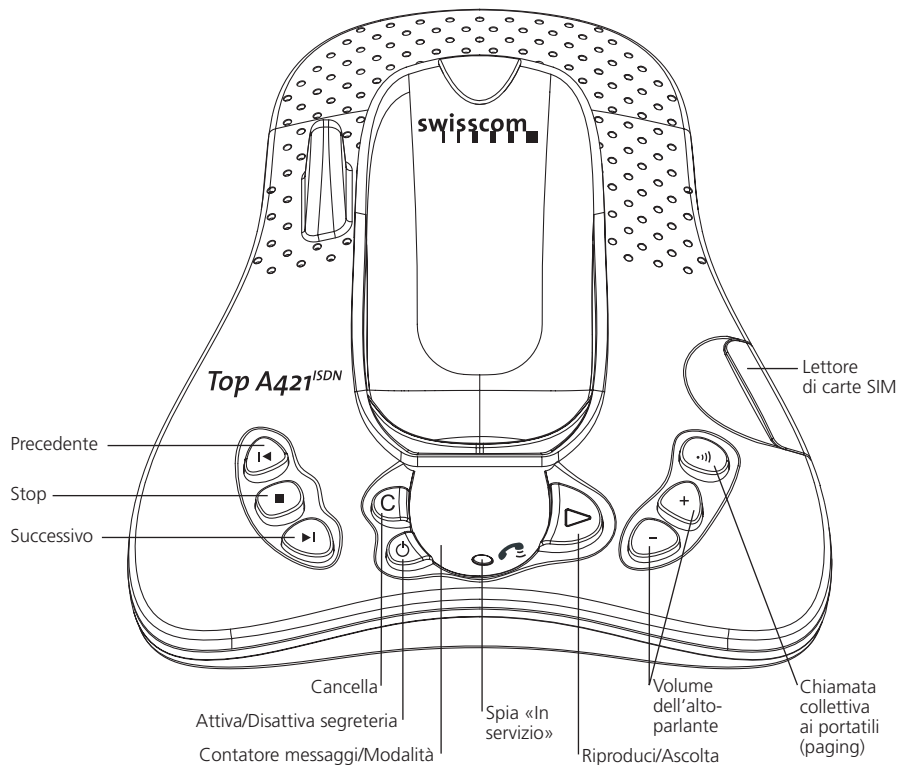
Indietro di un passo

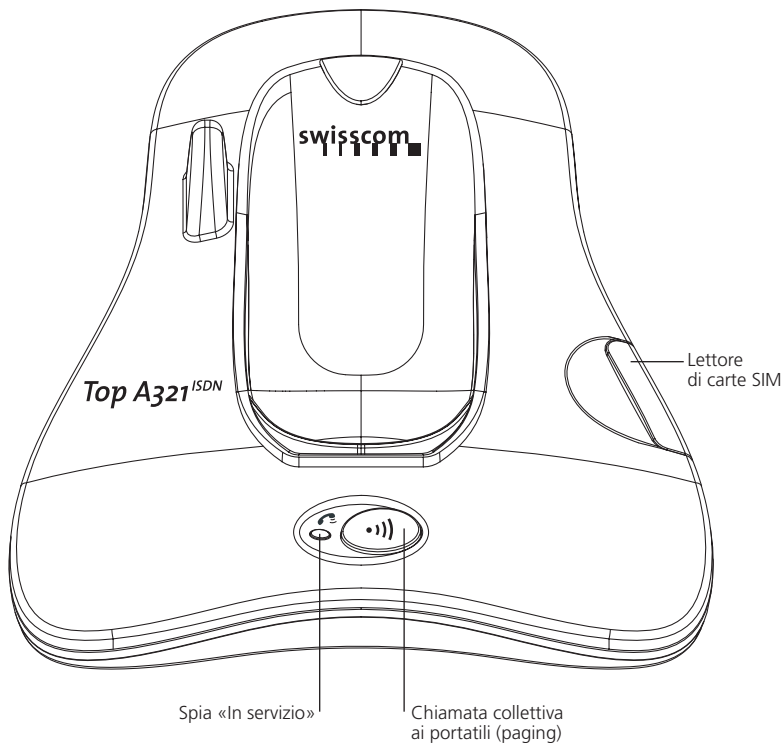
Con **INDIETRO** si torna al menu precedente.

Uscire dal menu

Per uscire da un menu premere il softkey sotto **INDIETRO**. Se si desidera tornare in modalità standby, confermare con il tasto .

20402771it_ba_f0

Stazione base Top A421ISDN con segreteria telefonica

Stazione base Top A321ISDN

20402771it_ba_f0

Telefonare all'esterno

Premere , attendere il suono continuo e selezionare il numero di chiamata.

Preparare la selezione

Digitare dapprima il numero di chiamata. In caso di errori è possibile cancellare la digitazione. Premere per chiamare il numero selezionato.

Terminare la conversazione

Premere o riporre il portatile nella stazione base/di ricarica.

Accettare la chiamata

Il numero o il nome del chiamante (se memorizzato nella rubrica) appaiono sul display unicamente se il gestore di rete supporta il riconoscimento del numero di chiamata* (CLIP).

Premere , per rispondere alla chiamata.

Rifiutare la chiamata

Per rifiutare una chiamata in entrata premere .

Inviare informazioni Keypad / DTMF

Se il telefono è commutato temporaneamente sulla selezione a toni, premendo il softkey sotto **OPZIONI**, **DTMF** durante una comunicazione è possibile inviare segnali di comando, p. e. per il Combox.

Nota	Se nel menu IMPOSTAZIONI, TELEFONIA è attivata la funzione «DTMF autom.» non è necessario procedere a questa commutazione. Al termine di un collegamento, la selezione a toni temporanea viene disattivata automaticamente.

* Funzione dipende dall'operatore di rete.
La rete ISDN di Swisscom supporta la funzione CLIP.

Viva voce

La funzione viva voce consente di effettuare una conversazione senza sollevare il portatile e permette ad altre persone presenti nel locale di parteciparvi.

Attivare il viva voce prima di una chiamata

1. Premere . Sul display appare ; premere nuovamente . Sul display appare e si sente il suono continuo attraverso l'altoparlante del portatile.
2. Premere per disattivare il viva voce.

Attivare il viva voce durante una conversazione:

Premere ; per disattivare il viva voce, premere di nuovo .

Volume portatile/viva voce

Il volume del portatile e dell'altoparlante possono essere regolati su cinque livelli. Per regolare il volume durante una conversazione premere . La nuova impostazione del volume viene mantenuta anche una volta terminata la chiamata.

Nota Il volume del portatile e quello del viva voce sono indipendenti uno dall'altro; la procedura di regolazione è tuttavia identica.

Disattivare il microfono del portatile

Durante una conversazione è possibile consultare altre persone presenti nel locale, senza che il chiamante possa sentire.

1. Premere il softkey sotto **MIC OFF** durante la conversazione. Il chiamante non sente più nulla.
2. Premere il softkey sotto **MIC ON** per riprendere la conversazione.

Ripetizione della selezione

Gli ultimi 20 numeri di telefono selezionati vengono memorizzati nell'elenco ripetizione della selezione. Se il nome del chiamante è memorizzato nella rubrica, sul display appare automaticamente il nome al posto del numero.

Ripetizione della selezione di un numero nell'elenco

Premere per aprire l'elenco ripetizione della selezione e scorrerlo con . Quando il numero desiderato è evidenziato, premere .

Nota Se l'elenco ripetizione della selezione non contiene numeri di chiamata (elenco vuoto), sul display appare un'indicazione corrispondente.

Copiare un numero dall'elenco ripetizione della selezione

Un numero che figura nell'elenco ripetizione della selezione può essere copiato nella rubrica.

Premere per aprire l'elenco ripetizione della selezione. Scorrere l'elenco con fino al numero di chiamata desiderato e premere il softkey sotto **OPZIONI**. Inserire il nome corrispondente al numero di chiamata e procedere con le impostazioni individuali. Assegnare la voce all'utente corrispondente e salvare.

Nota Se il numero di chiamata è già contenuto nella rubrica, la funzione di salvataggio non viene visualizzata.

Cancellare una chiamata/tutte le chiamate dell'elenco ripetizione della selezione

Premere per aprire l'elenco ripetizione della selezione. Scorrere l'elenco fino alla voce desiderata. Premere il softkey sotto **OPZIONI** e cancellare la voce selezionata oppure l'intero elenco.

Inviare un SMS dall'elenco ripetizione della selezione*

1. Premere il softkey sotto ◐. Scorrere l'elenco con ▲▼ fino alla voce desiderata e premere il softkey sotto **OPZIONI**.
2. Scrivere e inviare l'SMS.

Chiamata collettiva (paging)

La chiamata collettiva consente di localizzare un portatile andato perso.

1. Premere (•ıı) sulla stazione base. Il portatile smarrito squilla.
2. Premere di nuovo (•ıı) per terminare la chiamata collettiva oppure premere ☎ sul portatile rintracciato.

Blocco tastiera

Quando si porta un portatile in tasca, attivare il blocco tastiera. In questo modo si evita la selezione accidentale di un numero di telefono.

1. Premere a lungo (#). Il display indica `TASTIERA BLOCCATA`.
2. Per disattivare il blocco tastiera premere il softkey sotto **SBLOCCA** e in seguito (#).

Nota	Se la tastiera è bloccata
	• è comunque possibile selezionare i numeri di emergenza 112, 117, 118, 144 (in preparazione della selezione solamente) e rispondere alle chiamate in entrata,
	• non è invece possibile selezionare numeri di chiamata o utilizzare i menu.

* Funzione dipende dall'operatore di rete.
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Chiamate interne

Le chiamate agli altri portatili interni, annunciati alla stazione base, sono gratuite.

1. Premere INT, selezionare il numero del portatile desiderato e confermare con **OK**. Se i portatili annunciati alla stazione base sono solo 2, INT seleziona automaticamente l'altro apparecchio.
2. Per terminare la chiamata, premere .

Nota

- Se durante una conversazione interna si riceve una chiamata esterna, tutti i portatili non utilizzati squillano.
- Nei portatili utilizzati si sente un segnale acustico che segnala la chiamata esterna. Premere il softkey sotto **OPZIONI**, **ACCETTA/FINE**, per terminare la chiamata interna e rispondere a quella esterna. Oppure premete il soft-key sotto **OPZIONI**, **ACCETTA/METTI IN ATTESA**, per mettere in attesa la chiamata interna oppure sotto **OPZIONI**, **RIFIUTA** per rifiutare la chiamata esterna.

Consultazioni

Consultazione interna

È in corso una conversazione esterna e si desidera consultare un interlocutore interno senza terminare la chiamata in corso. Le consultazioni interne si effettuano tramite la stazione base e non dipendono dai servizi offerti dal proprio gestore di rete.

Consultazione esterna

Procedura

1. È in corso una conversazione esterna e si desidera consultare un secondo interlocutore esterno senza terminare la chiamata in corso.
2. Premere il tasto (R) per avviare la consultazione esterna.

Spola (parlare a turno con due interlocutori)

Sono in corso due chiamate (1 interna e 1 esterna); una è stata messa in attesa.
È possibile parlare a turno con i due interlocutori (spola).

1. Sono in corso due chiamate, di cui una è stata messa in attesa.
2. Premendo il softkey sotto **OPZIONI**, **SPOLA** è possibile parlare a turno con i due interlocutori.

Nota	Premendo il softkey sotto **OPZIONI**, **CONFERENZA** tutti gli interlocutori vengono collegati.

Trasferire una chiamata

Trasferire internamente

Una chiamata in corso può essere trasferita su un altro portatile.

1. Premere INT e selezionare il portatile al quale si desidera trasferire la chiamata.
   Il chiamante esterno viene messo in attesa.

2. Quando il secondo portatile risponde, è possibile parlare con l'interlocutore interno senza che il chiamante esterno possa ascoltare. Per trasferire la chiamata, premere il tasto .

Nota

- Finché la durata della conversazione non appare sul display il tasto INT non può essere utilizzato.
- Se il secondo portatile non risponde, è possibile interrompere il collegamento interno e riprendere la chiamata esterna premendo il softkey sotto **FINE**.

Trasferire esternamente

Una chiamata in entrata può essere trasferita direttamente su un altro apparecchio telefonico premendo il softkey sotto **OPZIONI**, **TRASFERISCI**.

20402771it_ba_f0

Conferenza a tre

L'assistente di conferenza consente di iniziare rapidamente una conferenza a tre con due utenti esterni.

1. Scorrere l'elenco FUNZIONI DI RETE fino ad ASSISTENTE CONFERENZA e confermare con **OK**.
2. Digitare il numero di chiamata dell'interlocutore desiderato o cercarlo nella rubrica. Una volta stabilito il collegamento, informare l'interlocutore che si sta avviando una conferenza a tre. L'interlocutore viene messo in attesa.
3. Digitare il numero di chiamata del secondo interlocutore o cercarlo nella rubrica. Non appena il secondo interlocutore risponde alla chiamata, la conferenza si attiva.

Nota Se il secondo interlocutore non risponde, è possibile riprendere l'interlocutore messo in attesa premendo il softkey sotto **FINE**.

20402771it_ba_f0

Nella rubrica di ogni portatile si possono memorizzare fino a 200 nomi e numeri.
Ogni voce contiene un nome e un numero di chiamata. La lunghezza massima dei nomi è di 16 caratteri, quella dei numeri di 24 cifre.

Voci della rubrica

Aggiungere una nuova voce

Quando il telefono si trova in standby

1. Premere il softkey sotto **RUBRICA**. Tutte le voci appaiono in ordine alfabetico.
2. Premere il softkey sotto **OPZIONI**. Inserire il nome e il numero di chiamata della nuova voce e procedere con le impostazioni individuali. Assegnare la voce all'utente corrispondente e salvare.

Nota	Se la rubrica non contiene alcuna voce (rubrica vuota), sul display appare un'indicazione corrispondente.

Suggerimenti per la scrittura

- Premere (0) per inserire uno spazio, (0) o (1) per inserire un carattere speciale.
- I caratteri speciali disponibili appaiono nell'ultima riga del display; per scorrerli premere i tasti corrispondenti.
- Quando si inseriscono nomi, premere il tasto (*) per passare da lettere maiuscole a minuscole e viceversa.

Modificare una voce

1. Premere il softkey sotto **RUBRICA**. Scorrere l'elenco con fino alla voce desiderata e premere il softkey sotto **OPZIONI**.

2. Modificare il nome e il numero di chiamata e salvare.

Cancellare una voce/tutte le voci dalla rubrica

È possibile cancellare singole voci o tutta la rubrica telefonica.

1. Premere il softkey sotto **RUBRICA**. Scorrere l'elenco con fino alla voce desiderata e premere il softkey sotto **OPZIONI**.

2. Selezionare l'opzione «Cancella voce» oppure «Cancella tutte».

Selezionare un numero dalla rubrica

1. Premere il softkey sotto **RUBRICA**. Tutte le voci appaiono in ordine alfabetico.

2. Scorrere la rubrica con fino alla voce desiderata e premere . Il numero di chiamata viene visualizzato e selezionato.

   In alternativa è possibile effettuare una ricerca alfabetica. A tale scopo basta selezionare l'iniziale e confermare la voce desiderata con .

Inviare un SMS dalla rubrica*

1. Premere il softkey sotto **RUBRICA**. Scorrere l'elenco con fino alla voce desiderata e premere il softkey sotto **OPZIONI**.

2. Scrivere e inviare l'SMS.

20402771it_ba_f0

* Funzione dipende dall'operatore di rete.
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Copiare voci

In caso di più portatili in esercizio è possibile copiare le voci della rubrica da un apparecchio all'altro. In questo modo i nomi e i numeri devono essere immessi una sola volta.

Durante il trasferimento di voci da un portatile all'altro, le chiamate esterne possono essere effettuate con qualsiasi altro portatile annunciato alla medesima stazione base.

Se si copia tutta la rubrica, tutte le voci presenti sull'altro portatile vengono sovrascritte. Se la rubrica del secondo portatile è piena, sul display di quest'ultimo appare un'indicazione corrispondente.

Copiare singole voci/l'intera rubrica su un altro portatile

È possibile copiare singole voci o l'intera rubrica da un portatile all'altro, a condizione che entrambi siano annunciati alla medesima stazione base.

1. Premere il softkey sotto **RUBRICA** e selezionare con ▲▼ la voce che si desidera copiare. Premere il softkey sotto **OPZIONI**. Selezionare il sottomenu desiderato e confermare con **OK**.
2. Selezionare il portatile desiderato mediante il rispettivo numero e confermare con **OK**.

Nota

- Rispondendo a una chiamata in entrata, la procedura di copia viene interrotta.
- Se si sta copiando tutta la rubrica, le voci trasmesse prima dell'arrivo della chiamata vengono memorizzate.
- Se sul portatile sul quale si desidera copiare una voce o l'intera rubrica è in corso una chiamata, la procedura di copia non può essere effettuata.

Carta SIM

Copiare voci sulla/dalla carta SIM

Le voci salvate sulla carta SIM di un cellulare possono essere copiate sul portatile e viceversa. Le voci copiate vanno ad aggiungersi a quelle già in memoria. È possibile copiare singole voci oppure l'intera rubrica in una sola volta.

Nota La lunghezza massima dei nomi è di 16 caratteri, quella dei numeri di 24 cifre. I nomi/numeri più lunghi vengono automaticamente «tagliati» durante l'operazione di copia.

Copiare voci dalla carta SIM

1. Introdurre la carta SIM nell'apposito lettore della stazione base.
2. Premere il softkey sotto **RUBRICA** e in seguito sotto **OPZIONI**.
3. Scorrere l'elenco fino a COPIA SIM e confermare con **OK**.
4. Inserire il PIN della carta SIM e copiare singole voci oppure l'intera rubrica.

Nota

- Se si seleziona un'unica voce, sul display appare una conferma. A questo punto è possibile copiare altre voci. Se si desidera copiare l'intera rubrica, ogni voce viene visualizzata singolarmente e copiata fino al completamento dell'operazione oppure all'esaurimento della memoria.
- Se si inserisce un codice PIN della carta SIM sbagliato per due volte di seguito, sul display appare un messaggio di errore e il telefono torna in standby. Per restituire tutte le funzionalità della vostra carta SIM dovete introdurre la carta nel vostro telefonino ed inserire il PIN corretto dopo l'invito.
- Eccetto USIM (UMTS) il vostro telefono funziona con tutte le carte SIM.

Consultare ETV® Online

ETV® Online è un servizio che consente di accedere direttamente a ETV® (elenco telefonico elettronico della Swisscom Directories SA). Non appena sul display appare un numero di chiamata sconosciuto, premendo ☺ è possibile avviare una ricerca ETV® per sapere entro pochi secondi il nome e l'indirizzo del chiamante.

Consultare ETV®

Le consultazioni ETV® possono essere effettuate direttamente:
- con una chiamata in entrata (mentre squilla il telefono)
- durante la conversazione
- durante la preparazione della selezione

Le consultazioni ETV® possono essere effettuate anche a partire dai seguenti elenchi:
- elenchi chiamate (accettate/perse)
- elenco ripetizione della selezione

Nota
- Le consultazioni ETV® sono a pagamento.
- Il numero di accesso a ETV® Online è già programmato sull'apparecchio. Se è necessario modificarle il numero di accesso*, riprogrammarlo nel menu FUNZIONI DI RETE, ETV.

Trasferire l'informazione ETV® nella rubrica

Il numero e il nome ottenuto da una consultazione ETV® può essere trasferito nella rubrica senza dover effettuare immissioni (premere il softkey sotto **SALVA**).

20402771it_ba_f0

* Alla consegna è programmato il numero di accesso Swisscom (081 286 61 30).

Elenco chiamate*

Se il gestore di rete supporta il riconoscimento del numero di chiamata* (CLIP), quest'ultimo appare sul display prima che si risponda alla chiamata (a condizione che il chiamante non abbia soppresso il riconoscimento del numero).

Quando si ricevono nuove chiamate sul display appare un'indicazione corrispondente. È disponibile un elenco per le chiamate accettate e uno per le chiamate perse.
L'elenco chiamate può contenere al massimo 30 voci: quando è pieno, ogni nuova voce cancella quella meno recente.

Nota	Se l'elenco chiamate non contiene alcuna voce (elenco chiamate vuoto), sul display appare un'indicazione corrispondente.

Visualizzare un numero/Selezionare dall'elenco chiamate

Premere ‣≣ per aprire l'elenco chiamate. Scorrere l'elenco con ▴▾. Premere , per avviare la selezione del numero visualizzato.

Inviare un SMS dall'elenco chiamate*

1. Premere ‣≣ per aprire l'elenco chiamate. Scorrere l'elenco con ▴▾ fino alla voce desiderata e premere il softkey sotto **OPZIONI**.

2. Scrivere e inviare l'SMS.

20402771it_ba_f0

* Funzione dipende dall'operatore di rete.
  La rete ISDN di Swisscom supporta la funzione CLIP.

Elenco chiamate*

Salvare nella rubrica un numero contenuto nell’elenco chiamate

1. Premere ‣≡. Scorrere l’elenco fino alla voce desiderata.
2. Premere il softkey sotto **OPZIONI** e in seguito SALVA NUMERO. Digitare il nome corrispondente al numero di chiamata e procedere con le impostazioni individuali. Assegnare la voce all’utente corrispondente e salvare.

Cancellare una voce/tutte le voci dell’elenco chiamate

1. Premere ‣≡. Scorrere l’elenco fino alla voce desiderata.
2. Premere il softkey sotto **OPZIONI** e cancellare la voce selezionata oppure l’intero elenco.

20402771it_ba_f0

* Funzione dipende dall’operatore di rete.
  La rete ISDN di Swisscom supporta la funzione CLIP.

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere l'elenco con ▲▼ fino ad AUDIO e confermare con **OK**.
2. Scorrere i sottomenu fino a quello desiderato e procedere con le impostazioni.

Suoneria portatile/stazione base

Sia sul portatile che sulla stazione base è possibile programmare per ogni MSN suonerie diverse per le chiamate esterne e per quelle interne. Sono disponibili 5 suonerie standard e 10 suonerie polifoniche (solo per il portatile).

Impostare le suonerie prescelte per le chiamate esterne/interne come pure il rispettivo volume che, all'occorrenza, può essere regolato in modo tale da ottenere l'effetto «crescendo».

A una voce della rubrica è possibile anche assegnare una suoneria o un'immagine di sfondo personalizzata. Quando l'utente corrispondente chiama, si sente la melodia personalizzata o sul display appare l'immagine di sfondo selezionata.

Nota

- Il CD allegato contiene un programma che consente di scaricare suonerie polifoniche sul PC e di trasferirle sul telefono. A tale scopo utilizzare il cavo USB in dotazione.
- I requisiti di sistema sono riportati al capitolo «Gestore di immagini e suonerie».

Segnali acustici

Il portatile semplifica l'uso grazie a diversi segnali acustici che possono essere attivati o disattivati a piacimento.

Suono tasti

Quando questa funzione è attivata, ogni volta che si preme un tasto si sente un breve segnale acustico.

Avviso fuori portata

Quando il portatile esce dal raggio di portata si sente un segnale di avviso che esorta l'utente ad avvicinarsi alla stazione base.

Avviso inizio carica

Quando il portatile viene riposto nella sede di ricarica/stazione base, un breve segnale acustico avvisa che gli accumulatori hanno cominciato automaticamente a ricaricarsi.

Avviso accumulatori scarichi

Si sente quando il livello di carica degli accumulatori raggiunge il limite inferiore.

Segnale di conferma

Le impostazioni e gli inserimenti effettuati vengono confermati da un breve segnale acustico.

Suonerie

Suonerie personali

Si possono gestire fino a 10 suonerie personali.

Registrare una suoneria

Sul portatile si possono registrare melodie personali o rumori.

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere l'elenco con ▲▼ fino a FAMIGLIA e confermare con **OK**.
2. Scorrere i sottomenu fino a quello desiderato e procedere con le impostazioni.

Chiamata diretta (Baby Call)

Quando viene attivata la chiamata diretta, premendo un tasto qualsiasi, il portatile seleziona un numero preprogrammato. La funzione «Chiamata diretta» può essere molto utile soprattutto per i genitori con bambini piccoli. Se i genitori non sono in casa, i bambini possono chiamare direttamente i genitori (o un vicino di casa) premendo un qualsiasi tasto sul portatile. Il rispettivo numero di chiamata diretta deve essere naturalmente stato programmato in precedenza dai genitori.

Nota
- Per ripristinare il normale funzionamento del portatile occorre disattivare la funzione «Chiamata diretta».
- Tenere presente che in casi eccezionali la chiamata diretta **non** funziona, p.e. quanto il numero di chiamata stabilito dall'utente è occupato, il numero di cellulare stabilito dall'utente non riceve alcun segnale, in caso di mancanza di tensione sulla rete elettrica pubblica o quanto gli accumulatori sono scarichi.

Babyphone (controllo ambiente)

Il telefono può essere utilizzato come babyphone/allarme rumore. Quando questa funzione è attivata, il telefono sorveglia i rumori nelle sue immediate vicinanze e non appena viene superato un determinato livello (regolabile dall'utente) esegue una chiamata al numero stabilito dall'utente. L'utente chiamato sente i rumori all'altro capo e può così scoprire se, ad esempio, un bambino sta piangendo nelle vicinanze dell'apparecchio.

Nota

- Con la funzione babyphone attivata, le chiamate in entrata non vengono segnalate.
- Se la segreteria telefonica è attivata, le chiamate vengono deviate su quest'ultima.
- Per ripristinare il normale funzionamento del portatile occorre disattivare la funzione «Babyphone».
- Tenere presente che in casi eccezionali il babyphone (controllo ambiente) **non** funziona, p.e. quanto il numero di chiamata stabilito dall'utente è occupato, il numero di cellulare stabilito dall'utente non riceve alcun segnale, in caso di mancanza di tensione sulla rete elettrica pubblica o quanto gli accumulatori sono scarichi.

Giochi

Sul portatile sono disponibili due giochi:

- Snake (serpente)
- Boats Battle (battaglia navale)

Premere il softkey sotto **MENU**, scorrere l'elenco con ▲▼ fino a FAMIGLIA, GIOCHI e confermare con **OK**. Scegliere il gioco desiderato.

Attenersi alle regole del gioco e seguire le istruzioni sul portatile.

Nota — Anche durante il gioco si è sempre raggiungibili.

20402771it_ba_f0

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere l'elenco con ▲▼ fino a COSTI e confermare con **OK**.
2. Scorrere i sottomenu fino a quello desiderato e procedere con le impostazioni.

Costo dell'ultima chiamata

È possibile visualizzare il costo dell'ultima chiamata, come pure i costi di ogni MSN e di ogni portatile.

Totale costi

È possibile visualizzare il costo complessivo delle chiamate di tutti gli MSN.

Impostazioni

Tipo di visualizzazione

È possibile visualizzare il costo oppure la durata di una conversazione. A tale scopo occorre effettuare le seguenti impostazioni:

Tariffa

Il coefficiente per la rete ISDN di Swisscom ammonta a FR. 0,10 e viene trasmesso automaticamente per ogni chiamata in uscita.

Valuta

Per ottenere un importo corretto è necessario, all'occorrenza, impostare la valuta (in Svizzera: FR.).

Nota
- Per ragioni tecniche, i costi visualizzati sul display possono divergere dall'importo della bolletta del telefono. È sempre vincolante l'importo riportato sulla bolletta del telefono.
- Se le telefonate vengono effettuate tramite un provider (gestore di rete) le informazioni sui costi possono anche non essere trasmesse.

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere l'elenco con ▲▼ fino a CALENDARIO/ORA e confermare con **OK**.
2. Scorrere i sottomenu fino a quello desiderato e procedere con le impostazioni.

Promemoria

Il vostro telefono funge anche da agenda. Si possono impostare fino a 5 promemoria per diversi appuntamenti. Al momento convenuto, il portatile emetterà un segnale acustico.

Sveglia

Per impostare la sveglia occorre attivare la relativa funzione come pure inserire l'ora e la suoneria desiderata. Sono disponibili 5 suonerie standard e 10 suonerie polifoniche.

Nota	La sveglia suona solo sul portatile sul quale è stata impostata.

Ora/Data

L'ora e la data vengono impostate automaticamente effettuando una chiamata.

Nota	• In caso di un'interruzione di corrente, le impostazioni vanno perse e devono essere effettuate nuovamente. • È possibile scegliere anche il formato dell'ora (12 o 24 ore).

Funzioni di rete (servizi supplementari)

L'estensione delle funzioni di rete dipende dall'offerta del proprio gestore di rete. Informarsi sulla disponibilità e sugli eventuali addebiti.

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere l'elenco con ▲▼ fino a `FUNZIONI DI RETE` e confermare con **OK**.
2. Scorrere i sottomenu fino a quello desiderato e procedere con le impostazioni.

Deviazione delle chiamate

La deviazione delle chiamate consente di essere sempre raggiungibili anche quando non ci si trova nei pressi del telefono. Attivare questa funzione per ogni MSN scegliendo tra una delle tre modalità seguenti:

Deviazione fissa

Le chiamate in entrata vengono deviate immediatamente.

Deviazione ritardata

Le chiamate in entrata vengono deviate dopo un intervallo o un numero di squilli definito.

Deviazione su occupato

Le chiamate in entrata vengono deviate se la linea è occupata.

Una volta impostato il tipo di deviazione, immettere il numero di destinazione sul quale si desidera deviare la chiamata.

Le seguenti operazioni possono essere effettuate in qualsiasi momento:

- consultare lo stato della deviazione;
- modificare o cancellare il numero di destinazione;
- disattivare la deviazione.

Chiamata anonima

Quando si effettua una chiamata, l'interlocutore vede sul suo display il numero del chiamante (se il telefono dell'interlocutore supporta questa funzione).

È possibile impostare gli MSN in modo che l'indicazione del proprio numero venga sempre soppressa (vedi il capitolo «Impostare gli MSN»). La funzione «Chiamata anonima» solo per la chiamata successiva può essere attivata anche nel menu corrispondente o premendo a lungo il tasto 3. La «Chiamata anonima» può essere assegnata anche a una voce della rubrica.

Assistente di conferenza

Vedi capitolo «Conferenza a tre».

Parcheggiare

Parcheggiare/Riprendere una chiamata

Una chiamata esterna può essere parcheggiata nella rete per circa 3 minuti ed essere ripresa a partire da un altro apparecchio collegato alla stessa linea telefonica.

Premere a lungo per parcheggiare una chiamata durante una conversazione.
Premere a lungo in standby per riprendere la chiamata.

Codice di parcheggio

Alla consegna, il codice di parcheggio è 1. È possibile modificare il codice di parcheggio nel menu corrispondente. Confermate con **SALVA**. Il codice di parcheggio serve a identificare in modo univoco il collegamento parcheggiato e deve essere digitato per riprendere la chiamata.

20402771it_ba_f0

Prenotazione

Questo servizio dipende dall'offerta del proprio gestore di rete.

Prenotazione su occupato

Se un numero chiamato è occupato è possibile attivare la prenotazione premendo il soft-key sotto **PRENOTA** oppure premendo a lungo il tasto (2 ABC) (se la funzione è attivata, sul display appare). Quando la prenotazione è attivata, non appena la linea dell'utente desiderato si libera (l'utente riappende) si sente una suoneria speciale.

Cancellare una prenotazione

Una prenotazione attivata può essere annullata nel menu corrispondente (= cancella).

Registrare le chiamate moleste (MCID)

Questo servizio deve essere richiesto presso la Swisscom. Una volta attivato, le chiamate moleste vengono registrate per la durata della conversazione e fino a 20 secondi dopo che il chiamante ha riappeso. Nella centrale telefonica vengono registrati il numero, la data e l'ora, anche se il chiamante ha soppresso l'identificazione del proprio numero.

Combox

Swisscom offre l'opportunità di creare una segreteria telefonica direttamente in rete (Combox).

A tale scopo si raccomanda di informarsi sulla disponibilità e sulla funzionalità di questo servizio come pure sugli eventuali addebiti.

I nuovi messaggi vengono segnalati sul display con [N] (se supportato dal gestore di rete). Per accedere velocemente e in tutta semplicità ai nuovi messaggi, premere (1) per circa 2 secondi; l'apparecchio seleziona automaticamente il numero di telefono della segreteria in rete.

Nota

- Il numero di accesso alla segreteria in rete (voicemail) può essere elaborato nel sottomenu COMBOX, IMPOSTAZIONI.
- Per utilizzare la segreteria è necessario inviare i codici corrispondenti. Informarsi presso il proprio gestore di rete sui dettagli di questa procedura.

Provider

Le conversazioni telefoniche possono essere svolte anche tramite altri operatori (provider).

Inserire nell'ELENCO PROVIDER il nome e la preselezione dei provider ai quali si è abbonati (max. 5). Ogni voce della rubrica può essere abbinata individualmente a uno dei provider che figura in questo elenco.

Se si preferisce effettuare tutte le chiamate tramite il medesimo provider, entrare nel sottomenu IMPOSTAZIONI, selezionare PROVIDER DI DEFAULT e inserire la preselezione del provider desiderato. In questo modo a ogni chiamata selezionata da un elenco viene automaticamente anteposto il numero di preselezione del provider di default (anche se non è stato inserito nei numeri in rubrica).

Nota

La preselezione del provider di default viene automaticamente anteposta solamente se si digita il numero di chiamata dalla rubrica, dall'elenco chimate o dall'elenco ripetizione della selezione.

Accesso al portale voce

L'accesso al portale voce di Swisscom Fixnet SA è preprogrammato nella rubrica telefonica sotto la voce «Voice Portal» (numero d'accesso 0848 849 850).

Selezionare:

- Rubrica
- Voce «Voice Portal»
- Premere il tasto conversazione
- Il numero del portale voce viene selezionato.

Nota	Nel «portale voce» di Swisscom, è possibile attivare molto facilmente servizi aggiuntivi come la deviazione di chiamata (servizio 21, 61 oppure 67), l'avviso di chiamata (servizio 43) oppure la conferenza a tre tramite comando vocale. Inoltre con comando vocale si ha anche facile accesso alle informazioni attuali negli ambiti dello sport, delle notizie e delle previsioni del tempo.

SMS – Short Messaging Service

L'invio e la ricezione di messaggi SMS è una funzione di rete. Per poter inviare e ricevere messaggi SMS, il collegamento telefonico deve avere abilitati i servizi di riconoscimento del numero di chiamata (CLIP)*. Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questa funzione e su eventuali addebiti.

Il vostro telefono supporta SMS con una lunghezza massima di 160 caratteri. I diversi elenchi hanno spazio sufficiente per al massimo 40 SMS.

Nota

- Informarsi presso il proprio gestore di rete se è necessario inviare un SMS per attivare o disattivare il servizio SMS.
- Per poter scrivere un SMS, il proprio numero di chiamata non deve essere soppresso.
- Per poter scrivere un SMS, il vostro telefono non deve essere collegato a un centralino.

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere l'elenco con fino a SMS e confermare con **OK**.
2. Scorrere i sottomenu fino a quello desiderato e procedere con le impostazioni.

Scrivere un SMS

Scrivere il testo. Al capitolo «Voci della rubrica» sono riportati alcuni consigli sulla scrittura. Tramite il menu SMS, SCRIVI SMS è possibile inserire simboli e modelli.

* Funzione dipende dall'operatore di rete.
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

20402771it_ba_f0

SMS in entrata

I nuovi SMS vengono visualizzati ✉ sul display e memorizzati nell'elenco SMS in entrata. Per leggerli premere il softkey sotto **IN ENTRATA**. Per rimandare la lettura a un secondo momento, premere **INDIETRO**.

Dopo aver letto un SMS, l'utente può scegliere tra varie possibilità: rispondere, inoltrare, salvare, cancellare o chiamare il mittente del messaggio.

Nota	Se nell'elenco SMS in entrata non ci sono nuovi messaggi, sul display appare un'indicazione corrispondente.

Bozze

Un messaggio SMS può essere memorizzato come bozza per un invio successivo, elaborato e spedito a proprio piacimento.

SMS in uscita

I messaggi inviati vengono memorizzati automaticamente nell'elenco SMS in uscita. Se lo desidera, l'utente può elaborarli, inoltrarli oppure chiamare il loro destinatario.

Nota

- Mentre si scrive un messaggio SMS è possibile rispondere a una chiamata in entrata.
- Se l'SMS non può essere trasmesso, sul display appare un'avviso corrispondente e il messaggio viene memorizzato nell'elenco SMS in uscita. Selezionando l'opzione Cancella il portatile torna in standby, mentre selezionando l'opzione Leggi il messaggio viene aperto e può essere rinviato.

Modelli

Per semplificare la scrittura di messaggi SMS è possibile creare 5 modelli. Ogni modello può essere elaborato, cancellato oppure creato ex-novo.

Memoria SMS piena

Quando la memoria SMS è piena, sul display appare l'avviso «Memoria piena» e il simbolo «busta» lampeggia.

I messaggi SMS successivi verranno emessi come messaggio vocale. Cancellando dei messaggi della memoria, gli SMS verranno di nuovo ricevuti come SMS «normali».

Impostazioni

Programmare centro SMS

Per poter inviare e ricevere messaggi SMS, occorre dapprima impostare un Centro Servizi SMS con il rispettivo numero di accesso* (già impostato alla consegna). Informarsi presso il proprio gestore di rete su questi numeri di servizio.

Centro di invio

Selezionare il Centro Servizi che si desidera utilizzare per l'invio di SMS.

Avviso SMS in entrata

Quando questa funzione è attivata, a ogni messaggio in entrata si sente un breve segnale acustico.

20402771it_ba_f0

* Alla consegna è programmato il numero di accesso Swisscom (081 286 61 30).

Segreteria telefonica (solo Top A421ISDN)

La segreteria telefonica può essere gestita:

- dalla stazione base
- dal portatile
- da un apparecchio telefonico esterno con selezione a toni.

Alla consegna, la segreteria telefonica è attivata (regolazione di fabbrica).

Selezionare il MSN (la segreteria è in standby)

Premere il tasto ⏮ oppure ⏯ sulla stazione base per visualizzare il numero MSN attuale. Premere il tasto ⏮ oppure ⏯ una o più volte per passare al numero MSN desiderato (possibile soltanto se è stato programmato più di un numero MSN).

Per ogni MSN si possono effettuare le seguenti impostazioni:

- attivare/disattivare la segreteria
- selezionare l'annuncio
- registrare/cancellare l'annuncio, la modalità e l'annuncio finale.
- impostare la funzione «ritarda annuncio»
- selezionare l'annuncio standard (nella lingua desiderata) preprogrammato
- ascoltare/cancellare i messaggi
- programmare il PIN personale per l'interrogazione a distanza
- digitare il numero di destinazione personale per essere avvisati con un SMS quando si ricevono nuovi messaggi in segreteria.

Gestire la segreteria dal portatile

Con ogni portatile annunciato alla stazione base è possibile attivare e disattivare la segreteria, ascoltare i propri messaggi e modificare le impostazioni della segreteria.

Attivare/Disattivare la segreteria

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere l'elenco con ▴▾ fino a SEGRETERIA e confermare con **OK**.
2. Selezionare SEGRETERIA ON/OFF e scegliere l'impostazione desiderata.

Annunci

Scegliere uno dei due annunci standard preprogrammati in diverse lingue oppure registrare un annuncio personale.

Annuncio e registrazione: il chiamante può lasciare un messaggio.

Solo annuncio: il chiamante non può lasciare un messaggio.

Annuncio finale: al termine del suo messaggio il chiamante sente l'annuncio finale (p. e. «Grazie della vostra telefonata»).

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**, scorrere l'elenco con ▴▾ fino a SEGRETERIA e confermare con **OK**.
2. Definire nel sottomenu ANNUNCI le impostazioni desiderate.

Registrare/Ascoltare un annuncio

Registrare l'annuncio dopo il segnale acustico e salvare per terminare la registrazione. I vecchi annunci sono contrassegnati e non vengono sovrascritti.

20402771it_ba_f0

Cancellare un annuncio

Selezionare l'annuncio desiderato e cancellarlo. L'annuncio può essere cancellato solo quando viene riprodotto.

Selezionare un annuncio

Selezionare la modalità e l'annuncio desiderati con cui la segreteria deve rispondere ai chiamanti.

Memo

Per lasciare un messaggio ad altri utenti interni, Top A421ISDN offre la possibilità di registrare un memo.

Ascoltare i messaggi

Se in segreteria telefonica vi sono nuovi messaggi, sul display appare risp. lampeggia il tasto sulla stazione base.

1. Premere il softkey sotto **MENU**, scorrere l'elenco con fino a SEGRETERIA e confermare con **OK**.
2. Per ascoltare e cancellare i messaggi, selezionare il sottomenu ASCOLTA MESSAGGI.
3. Per
   - riascoltare il messaggio appena riprodotto premere INT.
   - ascoltare il messaggio successivo premere .
   - ascoltare il messaggio precedente premere due volte il tasto INT.

Nota	I nuovi messaggi vengono segnalati sul display segretaria della stazione base per ogni MSN. Se ad esempio il display indica in alternanza A – 3 B – 2 significa che MSN A ha ricevuto 3 nuovi messaggi e MSN B 2 nuovi messaggi.

Cancellare i messaggi

1. Premere il softkey sotto **MENU**, scorrere l'elenco con ▲▼ fino a SEGRETERIA e confermare con **OK**.
2. Per cancellare tutti i vecchi messaggi selezionare CANCELLA MESSAGGI e confermare con **SÌ**.

Coascolto tramite il portatile

Non appena la segreteria risponde a una chiamata, premere il softkey sotto **COASCOLTO**.

Nota	Per rispondere alla chiamata, premere . La registrazione viene interrotta automaticamente.

Registrazione della conversazione

Durante una telefonata è possibile registrare la conversazione direttamente dal portatile.

Nota	Per ragioni inerenti la protezione della personalità, l'interlocutore deve essere informato sulla registrazione della conversazione.

Durata registrazione

Per verificare se la segreteria telefonica ha ancora memoria sufficiente per registrare messaggi, si può chiedere al portatile di visualizzare il tempo residuo.

Numero VIP*

Scorrere il menu SEGRETERIA fino a NUMERO VIP e inserire il numero di chiamata del telefono dal quale la segreteria telefonica viene regolarmente interrogata a distanza. L'utente può accedere direttamente ai propri messaggi senza digitare l'apposito PIN. Attenzione: l'interrogazione VIP consente solo l'ascolto di messaggi.

* Funzione dipende dall'operatore di rete.
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

20402771it_ba_f0

Avviso di nuovi messaggi in segreteria tramite SMS*

Se la funzione è attivata ed è stato immesso un numero di destinazione, un SMS informa l'utente della presenza di nuovi messaggi in segreteria.

Gestire la segreteria dalla stazione base

Attivare/Disattivare la segreteria

Premere ⏻ .

Ascoltare, riascoltare, cancellare e saltare messaggi

Sul display appaiono tutti i messaggi e i promemoria registrati.

Premere ▷. I messaggi vengono riprodotti iniziando dal primo che è stato registrato.

Durante la riproduzione, premere:

- C una volta per cancellare il messaggio riprodotto
- I◀ una volta per riascoltare il messaggio riprodotto; due volte per ascoltare quello precedente
- ▶I per ascoltare il messaggio successivo
- ■ per terminare l'ascolto

Cancellare tutti i messaggi ascoltati

Premere a lungo il tasto C per cancellare tutti i messaggi ascoltati.

Coascolto tramite la stazione base

Quando la segreteria risponde a una chiamata, premere + per modificare il volume in modo da poter ascoltare ciò che dice il chiamante. Per rispondere alla chiamata, premere (tasto) sul portatile. La registrazione viene interrotta automaticamente. Il volume dell'altoparlante può essere regolato anche in standby.

* Funzione dipende dall'operatore di rete.
  Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Impostazioni della segreteria telefonica

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere il menu SEGRETERIA fino a IMPOSTAZIONI e confermare con **OK**.
2. Definire nel relativo sottomenu le impostazioni desiderate.

Ritarda annuncio e modalità risparmio

La funzione «ritarda annuncio» consente di impostare dopo quanti secondi (0, 5, 10, 15, 20, 25 o 30) la segreteria telefonica risponde alla chiamata in entrata.
Con la modalità risparmio è possibile risparmiare sui costi dell'interrogazione a distanza. Se la segreteria si inserisce dopo poco tempo significa che sono stati registrati nuovi messaggi. Se invece il telefono continua a squillare non ci sono nuovi messaggi. In questo caso riappendere per evitare il costo della chiamata.

Durata messaggio

Top A421ISDN consente di limitare la durata dei messaggi in entrata. Più sono lunghi, minore è il numero di messaggi che la segreteria telefonica è in grado di registrare (capacità massima = 20 minuti).

Lingua

Selezionare la lingua desiderata per gli annunci standard e le conferme per l'interrogazione a distanza.

Interrogazione a distanza

PIN per l'interrogazione a distanza

La segreteria telefonica può essere gestita da un qualsiasi apparecchio telefonico moderno. A tale scopo, chiamare il proprio Top A421ISDN e digitare il PIN per l'interrogazione a distanza a 4 cifre. Alla consegna, il PIN è 0000. Programmate un PIN personale nel menu SEGRETERIA, IMPOSTAZIONI, PIN INTERR. A DIST. alla prima interrogazione a distanza.

Attivare a distanza la segreteria telefonica

Se si dimentica di inserire la segreteria telefonica, è possibile attivarla a distanza da un telefono esterno. Selezionare il numero di chiamata del proprio telefono e lasciare squillare 12 volte. Digitate il PIN per l'interrogazione a distanza a 4 cifre e attivate la segreteria premendo il tasto 3.

Allarme PIN

Se il PIN d'interrogazione a distanza è inserito per tre volte errato, il telefono interrompe automaticamente la comunicazione. Successivamente è attivo l'allarme PIN (la spia «In servizio» lampeggia rapidamente). In questo caso non può più essere eseguita nessuna interrogazione a distanza finché non viene cancellato l'allarme PIN premendo il tasto on/off sulla stazione base.

Gestire la segreteria da un apparecchio telefonico esterno

1. Selezionare il numero di chiamata del proprio telefono. Quando viene riprodotto l'annuncio, premere *.
2. Digitare il PIN per l'interrogazione a distanza a quattro cifre. Gli eventuali messaggi registrati vengono riprodotti automaticamente.

La segreteria telefonica può essere gestita a distanza con i seguenti tasti:

- # tornare al menu principale
- 1 ascoltare i messaggi
- 2 cancellare tutti i messaggi
- 3 attivare/disattivare la segreteria
- 4 selezionare un annuncio
- 5 registrare un nuovo annuncio
- 0 riascoltare il menu

20402771it_ba_f0

Lingua

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere con ▲▼ il menu IMPOSTAZIONI fino a LINGUA e confermare con **OK**.
2. Impostare la lingua desiderata per le indicazioni sul display. Da questo momento tutti i testi del display vengono visualizzati nella lingua selezionata (EN, DE, FR, IT).

Visualizzazione

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere con ▲▼ il menu IMPOSTAZIONI fino a DISPLAY e confermare con **OK**.
2. Scorrere i sottomenu fino a quello desiderato e procedere con le impostazioni.

Immagine di sfondo

Il CD allegato contiene un programma che consente di scaricare immagini (e suonerie polifoniche) sul PC e di trasferirle sul telefono. A tale scopo utilizzare il cavo USB in dotazione. Scegliere l'immagine di sfondo desiderata dall'elenco.

A una voce della rubrica è possibile anche assegnare una suoneria o un'immagine di sfondo personalizzata. Quando l'utente corrispondente chiama, si sente la melodia personalizzata o sul display appare l'immagine di sfondo selezionata.

Nota	I requisiti di sistema sono riportati al capitolo «Gestore di immagini e suonerie».

Illuminazione tastiera

Attivare o disattivare l'illuminazione dei tasti.

Display

- **Caratteri**
  Alternative a disposizione: caratteri grandi o piccoli. Selezionando caratteri grandi, sul display viene visualizzato un numero inferiore di caratteri (il resto viene «tagliato»).
- **Contrasto**
  Per ottimizzare la leggibilità del display.
- **Sfondo menu**
  Scegliere il colore desiderato.
- **Illuminazione**
  Per attivare o disattivare la retroilluminazione del display.
- **Screen saver**
  Attivare o disattivare il salvaschermo.

Telefonia

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere con ▴▾ il menu IMPOSTAZIONI fino a TELEFONIA e confermare con **OK**.
2. Scorrere i sottomenu fino a quello desiderato e procedere con le impostazioni.

DTMF automatico

Attivare «DTMF automatico» per commutare automaticamente su selezione a toni durante una comunicazione.

Risposta diretta

Normalmente, per rispondere a una chiamata si preme il tasto conversazione. Se si attiva la risposta diretta non è necessario premere alcun tasto, basta sollevare il portatile dalla stazione base.

PIN di sistema

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere con ▴▾ il menu IMPOSTAZIONI fino a PIN DI SISTEMA e confermare con **OK**.
2. Modificare il PIN di sistema in funzione delle proprie esigenze.

Nota

- Se si desidera annunciare/scollegare nuovi portatili alla stazione base, è necessario digitare il PIN di sistema a quattro cifre della stazione base (0000 alla consegna).
- Per proteggere il portatile da accessi non autorizzati si raccomanda di modificare il PIN di sistema.
- **Attenzione:** non dimenticare il nuovo PIN del telefono! Se ciò fosse il caso, per sbloccare l'apparecchio occorre rivolgersi a Swisscom (intervento a pagamento).

Centralino

Vedi il capitolo «Esercizio con un centralino».

Portata

L'impiego di repeater (max. 6) consente di ampliare la portata e aumentare l'intensità di campo della stazione base. A tale scopo occorre che i repeater siano annunciati alla stazione base e vengano debitamente impostati.

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere con ▲▼ il menu IMPOSTAZIONI fino a PORTATA e confermare con **OK**.
2. Scorrere i sottomenu fino a quello desiderato e procedere con le impostazioni.

Repeater

Per ampliare la portata del telefono è possibile utilizzare un repeater. A tale scopo attivare l'apposita funzione sul portatile. A ogni stazione base è possibile annunciare fino a 6 repeater. Per ogni ripetitore è consentita la conversazione simultanea su al massimo 2 portatili.

Nota	Per una descrizione dettagliata della procedura di messa in esercizio del repeater si rimanda alle relative istruzioni per l'uso.

Modalità eco (antenna off)

Quando il portatile viene riposto nella stazione base, l'antenna passa automaticamente alla modalità eco a basse emissioni. Alla consegna questa funzione è disattivata.

Nota

- **Per poter attivare la modalità eco alla stazione base deve essere annunciato un solo portatile.**
- A volte la modalità ECO può essere compromessa da altri prodotti DECT cordless (che si trovano nell'area di copertura).

Impostazioni MSN

Impostare gli MSN

Top A321ISDN / Top A421ISDN è in grado di gestire fino a 5 numeri multinumero (MSN). Per poter utilizzare il telefono è necessario programmare almeno un MSN.

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere l'elenco con ▲▼ fino a IMPOSTAZIONI e confermare con **OK**.
2. Nel menu IMPOSTAZIONI MSN, IMPOSTA MSN selezionare il numero MSN desiderato. Programmare il numero MSN con il relativo nome di utente e attivare o disattivare le funzioni «Chiamata anonima» e «Avviso di chiamata». Con la funzione «Avviso di chiamata» un segnale acustico avverte se c'è un'altra chiamata in entrata mentre si sta telefonando.

Nota
- La programmazione degli MSN e le relative impostazioni possono essere effettuate anche con l'ausilio dell'assistente di installazione.
- I numeri MSN devono essere programmati senza prefisso locale (p.e. 031).

Assegnare gli MSN

Sotto questa opzione è possibile cambiare l'assegnazione degli MSN ai portatili. Le chiamate in entrata su un determinato MSN fanno squillare solo i portatili assegnati.

20402771it_ba_f0

Annunciare portatili supplementari

Alla stazione base si possono annunciare fino a 6 portatili. A tale scopo la stazione base deve trovarsi nell'area di portata.

Nota — Se si acquistano altri portatili da utilizzare con la medesima stazione base, prima di poterli utilizzare è necessario:

- caricare completamente gli accumulatori;
- annunciarli alla stazione base.

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere il menu `IMPOSTAZIONI` fino a `REGISTRAZIONE`. Selezionare la stazione base e digitare il PIN di sistema della stazione base (0000 alla consegna).
2. Tenere premuto il tasto (•))) sulla stazione base per circa 10 secondi.
3. Quando la stazione di base emette un segnale acustico, rilasciare il tasto (•))). Al portatile viene assegnato automaticamente il primo numero disponibile.

Scollegare un portatile

Ogni portatile può essere scollegato dalla stazione base. A tale scopo, la stazione base deve trovarsi nell'area di portata.

Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere il menu `IMPOSTAZIONI` fino a `REGISTRAZIONE` e scollegare il portatile desiderato nel rispettivo sottomenu.

Selezionare la base

Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere il menu `IMPOSTAZIONI` fino a `REGISTRAZIONE` e selezionare la base desiderata nel rispettivo sottomenu.

Nota — Il sottomenu appare soltanto se il portatile è annunciato a più di una stazione base.

Compatibilità

Il telefono Top A321^{ISDN} / Top A421^{ISDN} può essere collegato a un centralino ISDN. Occorre però tenere conto delle peculiarità che dipendono dal centralino impiegato. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio gestore di rete.

Cifra urbana

Spesso, affinché il centralino conceda al portatile una linea urbana per effettuare una chiamata esterna oppure per richiamare un numero dall'elenco chiamate, occorre inserire una cifra urbana (p.e. 0).

Inserire la cifra urbana

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere il menu IMPOSTAZIONI fino a CENTRALINO e confermare con **OK**.
2. Digitare la cifra urbana.

Nota

- Dopo la programmazione della cifra urbana, non è necessario inserirla davanti una voce nella rubrica. Invece per le chiamate in preparazione della selezione e selezionando direttamente, la cifra urbana deve essere anteposta al numero di chiamata.
- Affinché il centralino abbia tempo a sufficienza per assegnare una linea urbana, è necessario inserire una «pausa» dopo la cifra urbana premendo a lungo il tasto (**0**).
- Per informazioni più dettagliate sulla cifra urbana si rimanda alle istruzioni per l'uso del centralino.

Cifra urbana in entrata on/off

Alcuni centralini aggiungono automaticamente la cifra urbana. L'impostazione (on oppure off) può essere effettuata nel menu CENTRALINO, all'opzione FUNZIONI.

20402771it_ba_f0

Reset

Con questa funzione è possibile ripristinare le impostazioni iniziali del telefono (regolazioni di fabbrica).

Procedura

1. Premere il softkey sotto **MENU**. Scorrere il menu IMPOSTAZIONI fino a MANUTENZIONE. Confermare con **OK**.
2. Selezionare il portatile o la stazione base, premere RESET e confermare con **OK**. Le impostazioni del telefono vengono reimpostate su quelle di fabbrica.

Nota

- Ripristinare le regolazioni di fabbrica significa cancellare tutti i dati ed elenchi salvati dopo la consegna dell'apparecchio eccetto la rubrica e gli annunci personali.
- I messaggi sulla segreteria
  - vengono memorizzati se non avete programmato alcun numero multinumero MSN.
  - vengono cancellati se avete programmato almeno un MSN.
- Dopo un reset del telefono sul display riappare l'assistente di installazione.

Come intervenire personalmente in caso di anomalie ed errori

Non tutti i guasti equivalgono a un difetto dell'apparecchio. A volte è sufficiente interrompere brevemente l'alimentazione della stazione base (disinserire/reinserire l'alimentatore) oppure rimuovere e reinserire gli accumulatori nell'apposito vano del portatile.

Importante: determinati problemi o guasti possono essere eliminati solo se al punto vendita si porta l'apparecchio completo (stazione base, portatile e cavo di allacciamento).

20402771it_ba_f0

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico ISDN DECT cordless è conforme ai requisiti fondamentali delle direttive R&TTE 99/5/CE ed è previsto per il collegamento e l'esercizio nello Stato membro riportato sulla stazione base e/o sull'imballaggio.

Questo apparecchio è predisposto per l'utilizzo nella rete ISDN svizzera.

La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito www.swisscom.com, rubrica Online-Shop, Telefoni, dichiarazioni di conformità oppure ordinate all'indirizzo postale

Swisscom Fixnet SA
Retail Business
Customer Premises Equipments (CPE)
3050 Berna

Marchio CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE:

99/05/CE Direttiva riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità.

La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE.

20402771it_ba_f0

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 2 anni (fa stato la data riportata sullo scontrino).

Affinché una riparazione venga coperta dalla garanzia occorre consegnare unitamente all'apparecchio il certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal punto vendita.

I danni derivanti da uso improprio, usura o interventi di terzi non autorizzati non sono coperti da garanzia. La garanzia non include i materiali soggetti a usura e i difetti che riducono in misura irrilevante il valore o il funzionamento dell'apparecchio.

In caso di guasti rivolgersi al punto vendita.

Riparazione/Manutenzione

Apparecchi noleggiati
Se il telefono non funziona correttamente, rivolgersi al servizio guasti (numero 175).
La riparazione* e l'intervento sono gratuiti.

Apparecchi acquistati
Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni del certificato di garanzia. Sono esclusi danni di componenti soggette a usura (cavi, targhette, accumulatori, ecc.) e dovuti a uso improprio (caduta, penetrazione di liquidi, ecc.). In caso di riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto vendita. Se si usufruisce del servizio guasti (anche durante il periodo di garanzia*) l'intervento (forfait di trasferta e tempo impiegato per la riparazione) viene fatturato. Scaduto il periodo di garanzia viene addebitato anche il costo del materiale.

* Sono esclusi i danni derivanti da uso improprio, usura o interventi di terzi non autorizzati.

20402771it_ba_f0

Accumulatori

Gli accumulatori sono considerati materiale soggetto a usura non compreso nelle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente sia nel caso di apparecchi noleggiati che di apparecchi acquistati.

Servizio clienti

Per informazioni generali su prodotti, servizi, ecc. chiamare il servizio informazioni di Swisscom (numero verde 0800 800 800).

Pulizia – se necessaria

Il telefono va pulito con un panno leggermente umido o antistatico, mai con un panno asciutto. Evitare l’uso di detergenti o prodotti abrasivi.

20402771it_ba_f0